

Datum/data Zeit/czas Ort/miejsce	Veranstaltung/ wydarzenie	Thema/temat	Ausführende/ prowadzący	Sprache/ język	Zielgruppe grupa docelowa
12.11.2019; 17:00-19:30 S. 214 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D	<i>UJK-Flimmerkiste/</i> Wieczór z filmem niemieckim	„Die Frau vom Checkpoint Charly“	Ralph Arzt	dt.	Schüler/Studenten/Lehrer/ Andere; Uczniowie, studenci, nauczyciele, i inni chętni
13.11.2019; 09:00-11:00 Kino Moskwa, ul. Staszica 5	<i>Flimmerkiste/</i> Pokaz filmu niemieckiego	„Russendisko“	dr Donata Wójcik, Ralph Arzt; Kino Moskwa	dt.	Öffentliche Veranstaltung; Schüler/Studenten/Lehrer, Andere/ Uczniowie, studenci, nauczyciele, i inni chętni
13.11.2019; 17:00-18:30 Pałacyk Zielińskiego, ul. Zamkowa 5	<i>Präsentation/</i> <i>Diskussionsrunde</i> / Prezentacje uczniów z projektu „Pasjonaci Wiedzy”, Prezentacje studentów/ dyskusja	„Auf den Spuren der Deutschen in Kielce“ „Śladami Niemców w Kielcach“	dr Donata Wójcik, Ralph Arzt, Studenten der Germanistik/ Studenci germanistyki Przedstawiciele kieleckich firm współpracujących z Niemcami /Vertreter der Unternehmen in Kielce, die mit den Deutschen zusammenarbeiten, Kooperation: UM Kielce – p. Grzegorz Wdowiak, Muzeum Historii Kielc	dt./pl.	Öffentliche Veranstaltung/ Impreza otwarta dla publiczności – wstęp wolny; Schüler, Lehrer; UJK – Studenten und Lehrer (u.a. Germanistik/Geschichte), interessiertes Publikum

Datum/data Zeit/czas Ort/miejsce	Veranstaltung/ wydarzenie	Thema/temat	Ausführende/ prowadzący	Sprache/ język	Zielgruppe grupa docelowa
14.11.2019; 9.30-10.00 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D S. 214	Eröffnung Projekttag/ Oficjalne otwarcie projektu	Eröffnung und Begrüßung Gäste/ Oficjalne otwarcie projektu i powitanie gości honorowych i uczestników	Rektor/Dekan der Humanistischen Fakultät, Direktor des Instituts, Präsident der Stadt Generalkonsulin	dt./pl.	Schüler/Studenten/Lehrer & Dozenten; u.a.
14.11.2019; 10:00-10:45 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D S. 214	Vortrag/Präsentation Wykład /prezentacja	Die Zeit der Teilung Deutschlands Niemcy w okresie podziału	Cornelia Pieper Generalkonsulin der Bundesrepublik Deutschland in Danzig, Prof. h.c. UJK	dt.	
14.11.2019 11.00.-12.00 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D S. 214	Vortrag/Präsentation Wykład/prezentacja	„Fiel die Mauer zufällig?“ Der Mauerfall im Gesamtbild europäischer Ereignisse „Czy mur runął przypadkiem? Upadek Muru berlińskiego w kontekście wydarzeń w Europie w latach 80-tych	dr Donata Wójcik prof. Hans Giessen	dt./pl.	
14.11.2019 12.15.-13.15 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D S. 214	Vortrag/Präsentation Diskussion Wykład/prezentacja/ dyskusja	„Zeitzeugen der Berliner Mauer“ Die Euphorie ist vorüber ... und dann? Świadkowie tamtych dni. Euforia minęła... i co dalej?	Ralph Arzt	dt./pl.	

Datum/data Zeit/czas Ort/miejsce	Veranstaltung/ wydarzenie	Thema/temat	Ausführende/ prowadzący	Sprache/ język	Zielgruppe grupa docelowa
14.11.2019 14.00-ok.16:00 Kielce	Mittagessen Spacer/Obiad Evt. Spaziergang	Mittagessen /Obiad Spacer po Kielcach z przewodnikiem Stadtrundgang mit Fremdenführer	Urząd Miasta Kielce	dt./pl.	Generalkonsulin Danzig Prof.h.c. Cornelia Pieper; Präsident der Stadt Kielce, Przedstawiciele UJK Przedstawiciele UM Ehrengäste des Projekts
14.11.2019 17:00-19.00 Pałacyk Zielińskiego, ul. Zamkowa 5	Stammtisch der Germanisten Diskussionsrunde/ Debata/diskusja Musik -Krótkie występy muzyczno- wokalne uczniów Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Kielcach oraz Szkoły Podstawowej im. Orłąt Lwowskich w Nowinach	Der 9. November 1989 – was haben Sie an diesem Tag/Abend gemacht? Wie habe ich diese Zeit erlebt? Was war wichtig für mich? Was hat sich verändert? 9. Listopada 1989 – jak wspominasz tamten dzień? Co wtedy robiłeś/-łaś? Co było dla Ciebie ważne?	Leitung: Dr. Donata Wójcik; Ralph Arzt Ehrengäste: Präsident der Stadt Kielce, Vertreter der UJK, Czuść muzyczno-wokalna: Zespół Państwowych Szkół Muzycznych w Kielcach - p. Lidia Michałowicz Szkoła Podstawowa im. Orłąt Lwowskich w Nowinach – p. Wioletta Hiuskens	dt./pl.	Öffentliche Veranstaltung/ Impreza otwarta dla publiczności – wstęp wolny; Schüler, Studenten, Lehrer; UJK – Studenten und Lehrer (u.a. Germanistik/Geschichte), interessiertes Publikum

Datum/data Zeit/czas Ort/miejsce	Veranstaltung/ wydarzenie	Thema/temat	Ausführende/ prowadzący	Sprache/ język	Zielgruppe grupa docelowa
15.11.2019 09:00-10:00 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D S. 214	Workshop/ Präsentation Warsztaty/ Prezentacja	„Lieder zum Mauerfall“ Deutsche und polnische Musikszene dieser Zeit Polska i niemiecka scena muzyczna końca lat 80-tych	dr Donata Wójcik;	dt./pl.	Schüler/Studenten/Lehrer/Dozenten/ Uczniowie, studenci, nauczyciele
15.11.2019 10:15-11:15 Centrum Języków Obcych, ul. Świętokrzyska 21D S. 214	Vortrag/Präsentation Wykład/prezentacja	„Trabant – meine Leidenschaft“ Trabant, Spionagemuseum und anderes mehr Trabant moja pasja – opowieści o trabancie, muzeum szpiegostwa i innych ciekawostkach NRD	dr Krzysztof Kasiński	pl.	

AUSSTELLUNGEN/WYSTAWY

12.-15.11.2019 Centrum Języków Obcych (CJO), ul Świętokrzyska 21D	Ausstellung/Wystawa	Exponate der DDR -Geschichte	Ralph Arzt; dr Krzysztof Kasiński		Schüler/Studenten/Lehrer/ Andere; Uczniowie, studenci, nauczyciele, i inni chętni
14.10.2019 – 30.11.2019 Evangelische Kirche Kościół Ewangelicki w Kielcach	Ausstellung/Wystawa	Protestanten im KZ Sachsenhausen 1936-45 Protestanci w obozie koncentracyjnym Sachsenhausen w latach 1936-45	externes Event der Evangelischen Kirche/ wydarzenie zewnętrzne Kościoła Ewangelickiego (poza UJK)		Schüler/Studenten/Lehrer/ Andere; Uczniowie, studenci, nauczyciele, i inni chętni